



4. 24 août - Voyage

Je reviens à Montréal - Ariane Moffatt

<https://www.youtube.com/watch?v=QH7ppTf6e2Q>

Hard g = g + o / a / u or consonant (think **G**orille)

Soft g = g + e / i (think **G**érard (Depardieu!))

Attention!

Je reviens à Montréal. **(to)**

Je reviens **de** Montréal. **(from)**

Je reviens à Montréal	I return to Montreal
La tête gonflée de nuage	with my head in the clouds.
C'est le transit d'Amsterdam	It was the journey back from Amsterdam
Qui s'est chargé du glaçage	that glazed me over.
Je reviens à Montréal	I return to Montreal
Le corps tatoué de visages	with my body tattooed in faces.
Des anges dandys au dense plumage	Dandy angels with dense wings
Ont mis en lumière mon passage	have lit up the way ahead for me.
Le soleil inonde le terminal	The sun fills the airport terminal.
Et le dub fait danser mes scandales	The sounds make my scandalous memories dance.
En format original	In my original format
Je rentre à Montréal	I return to Montreal.

Je reviens à Montréal

Le cœur emballé de courage

Je serais rentrée à la nage

Si je n'avais pas eu tant de bagages

I return to Montreal

with my heart wrapped in courage.

I would be swimming back

if I didn't have so much luggage.

Je reviens à Montréal

Portée par un héritage

Enfin je suis un peu plus sage

Il était temps à mon âge

I return to Montreal

driven by a legacy.

Finally, I'm a bit wiser.

It was about time, given my age.

Mon ivresse n'a rien d'un mirage

Paris a enroulé ma rage

Finis les enfantillages

Je range mes peurs au garage

My drunken state is nothing of an illusion.

Paris put an end to my rage.

My childish recklessness has come to an end.

I'm sorting out my fears in the garage.

Et je reviens à Montréal

Mon sourire est un alliage

Ultra léger et malléable

And I return to Montreal

My smile is an alloy:

Super light and malleable.